

# KATADYN®

MAKING WATER DRINKING WATER

**Vario Water Microfilter** (Model #8014932)

**Vario Replacement Cartridge** (Model #8014933)

**Replacement Prefilter Disc** (Model #8015035)

**Replacement Activated Carbon** (Model #8015036)



GB

DE

FRA

NL

DK

SWE

NOR

FIN

IT

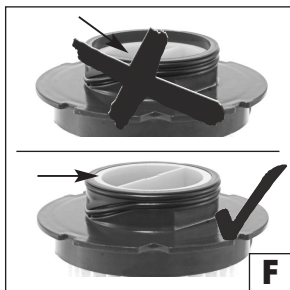
ESP

POR

## Cut of Katadyn Vario

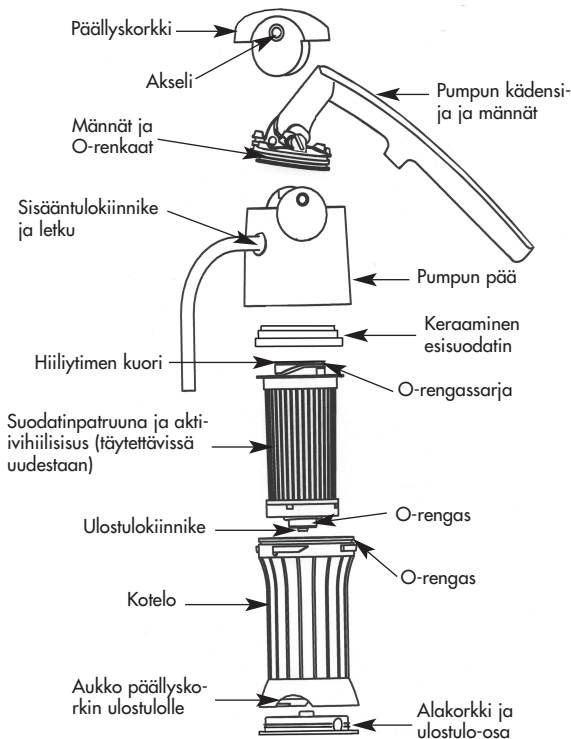


# Detail Pictures Katadyn Vario

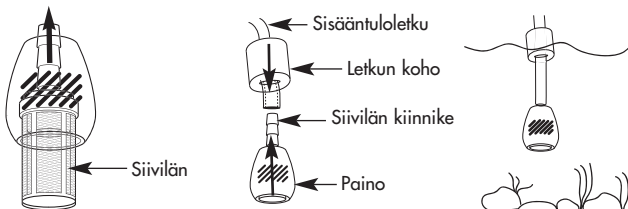


# Finland

Kiitämme Sinua siitä, että olet valinnut kannettavan veden Katadyn-mikrosuodatusjärjestelmän. Katadyn Vario-mikrosuodatin täyttää alan vaatimukset bakteerien (99,9999 % Klebsiella terrigena) ja alkueläinrakkuloiden (99,9 % Giardia ja Cryptosporidium) vähentämisen suhteen. Se vähentää myös kemiallisten aineiden pitoisuuksia ja parantaa veden makua. Sen kekseliäissä rakenteissa yhdistyvät suuri pumppausteho ja helppokäyttöisyys.



(Kuva 1-1)



(Kuva 2-1)

### Sisääntulon esisuodatin

Modulaarinen esisuodatin (kuva 2-1) toimii sekä virtaavassa että seisovassa vedessä. Se koostuu kahdesta osasta: siivilästä ja painosta.

Huom: Laita hieman silikonivoiteluainetta siivilän kiinnikkeeseen, jotta asentaminen olisi helpompaa. Esisuodatin on tärkeä, sillä se estää suurten hiukkasten (koko yli 130 mikronia) pääsyn vesijärjestelmään. Katso käyttövinkkejä kohdassa Käyttöohjeita kentälle.

### Juomasäiliön sovituskappale

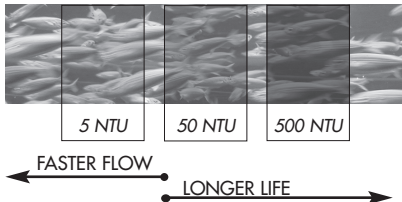
Katadyn Vario-laitteesi avulla on helppo täyttää juomasäiliötä, kuten Nalgene, Camelbak, jne. Käännä pohjakorkkia, kunnes kuoren aukossa näkyy ulostuloaukko. Pohjakorkin ulostulo on suunniteltu siten, että se sopii juomasäiliöiden juomaletkuille. Poista venttiili juomaletkusta ja laita letku pohjakorkkiin. (Kuvat 1-1, C)

## Tuotteen käyttöönotto

Variön käyttö vaatii hyvin vähän käyttöönottoimia. Parhaan tuloksen saamiseksi sinun tulee kokeilla Variota ennen kenttäkäyttöä, näin tutustut sen käyttöön.

### 1) Suodatinkäytä

Vario on ensimmäinen suodatin, jossa on 2 suodatuskäyttöä: LONGER LIFE ja FASTER FLOW. LONGER LIFE (alkuasento)-käytössä vesi virtaa 1,0 mikronin keraamisen esisuodatinlevyn läpi ennen kulkemista lasikuitupatruunan läpi. Jos laitat laitteen asentoon FASTER FLOW, vesi virtaa suoraan patruunaan. Patruunan käyttöä pidentämiseksi suosittelemme, että käytät FASTER FLOW-käyttöä vain, jos vesi on kirkasta.



Suodatinkäytön vaihtamiseksi pumpun pää on irrotettava kääntämällä sitä ja nostamalla kädensija suodatinkotelosta. Pidä koteloa toisessa kädessä ja käännä keraamista esisuodatinta, kunnes nuoli osoittaa haluamaasi käyttöä. Kiinnitä pumpun pää uudelleen ja kiristä tiukasti. (Kuva D)

Huom: Keraaminen esisuodatin on helppo puhdistaa hankaamalla laitteen mukana toimitetun puhdistustyynyn avulla.

## 2) Letkujen kiinnitys

Ota punainen muovikorkki pois sisääntulokiinnikkeeltä, pane se talteen säilytystä varten. Liitä sisääntuloletku (esisuodattimen kanssa) sisääntulokiinnikkeeseen keskellä pumpun päätä. Käytettäessä juomasäiliötä sen juomaletku on kiinnitettävä pohjakorkin ulostuloon. Käytettäessä ulostuloletkua on pohjakorkki otettava pois ja ulostuloletku on kiinnitettävä ulostuloaukkoon. Paina pullon kiinnike ulostuloletkulle. (Kuvat 1-1, B, C)

## 3) Huuhtelujärjestelmä

Tärkeää: Ennen ensimmäistä käyttöä huuhtelee järjestelmä pumpaamalla noin 1 litra vettä yksikön läpi, jotta poistat haitallisen hiilipäyn. On normaalia, että huuhdeltaessa vesi on hieman värjäytynyttä. Katso veden suodattaminen seuraavassa jaksossa Normaalikäyttöä.

# Normaalikäyttö

- 1) Laita sytädetku käsittelemättömään vesilähteeseen. Säädä koho siten, että esisuodatin ei ole vesilähteen pohjalla ja pysyy poissa sedimenteistä.
- 2) Poista pohjakorkki ja pidä kiinni. Yhdistä Nalgene-pullo Varior-suodattimen pohjaan (kuva 2-1) tai kiinnitä ulostuloletku ulostulokiinnikkeeseen. Kiinnitä letku vaihtoehtoisesti juomasäiliöön alla kuvatulla tavalla.\* (Kuvat A, B, C)
- 3) Varmista, että letkut eivät ole mutkalla. Pumpkaa kädensijaa hitaasti ja vakaasti. Noin 38 painallusta vastaa 1 litraa vettä FASTER FLOW-käytössä.
- 4) Kun olet täyttänyt vesisäiliön vedellä, ruuvaa irti pullo/poista ulostuloletku/poista juomasäiliön juomaletku ja poista esisuodatin vesilähteestä. Jatka pumpaamista veden poistamiseksi pumpun rungosta. Jos mahdollista kierrä alakorkki takaisin kuorelle. Jotta suojaat laitteen lialta, käännä ulostuloaukkoa, kunnes se on suljettu.
- 5) Säilytä yksikköä kantopussissa. Jotta estät keskinäisen likaantumisen, säilytä ulostuloletku suljettavassa pussissa kantopussin sisällä.

\*Huom: Aina ennen käyttöä on huuhdeltava pienellä määrällä vettä, joka heitetään pois (5 – 10 pumpausta), näin poistetaan ummehtunut maku.

# Käyttöohjeita kentälle

**Katadyn Varior on suunniteltu poistamaan bakteereita ja alkueläinrakkuloita, kuten Giardia ja Cryptosporidium. Patruunan käyttöä pidentämiseksi on aina käytettävä parasta saatavilla olevaa vesilähdetä.** Pidä sisääntulosuodatin puhtaana ja poissa vesilähteen pohjalta. Jos vedessä on paljon kerrostunutta ainesta, laita kahvinsuodatin tai liina esisuodattimen sisääntulon ympärille. Jos mahdollista, laita käsittelemätön vesi astiaan ja odota sen aineksen laskeutumista, kunnes vesi näyttää kirkkaalta – suodata vettä sitten kerrostuneen aineksen yläpuolelta.

## Hoida Katadyn-vesijärjestelmää, jotta se olisi helppokäyttöinen.

- 1) Jos kädensijan painaminen on hankalaa:**  
**Voitele männän o-renkaat.** Uuden laitteesi kanssa toimitetaan silikonivoiteluainetta. Poista akseli päällyskorkista kiertämällä sitä 90° ja painamalla se pois paikoiltaan. Akselin kiertämiseksi voi käyttää kolikkoa. Irrota läpikuultava päällyskorkki ja laita sivuun. Tartu pumpun kädensijaan ja nosta sitä ylöspäin, kunnes männät tulevat pois paikaltaan. Puhdista kerääntynyt aines mäntien mustilta kumisilta o-renkailta. Laita hieman silikonivoiteluainetta o-renkaiden ympärille. Kokoa uudelleen. Huom: Kun kokoat laitetta uudestaan, laita männät varovasti paikoilleen äläkä purista o-renkaita.  
**Tukkeutunut patruuna.** Tukkeutunut patruuna tulee vaihtaa. Väliaikaisratkaisuna kentällä voit ottaa suodattimen pois ja huuhtoa sen vedellä. Katson patruunan ottamisen pois kohdasta Patruunan asentaminen. Varo, että käsittelemättä vettä ei pääse kontaktiin patruunan ulostulokiinnikkeen kanssa. Jos virtaus ei parane, vaihda patruuna.
- 2) Jos yksikön pumppaus on helppoa, mutta vesi ei virtaa:**  
**Varmista, että esisuodatin on veden alla.**  
**Varmista, että letkut eivät ole tukossa tai puristuksissa.**  
**Puhdista keraaminen esisuodatin.** Joskus pumpun pään sisään kehityy korkea paine ja tämä estää suodattimen tehokkaan toiminnan. Tämän voi korjata helposti ottamalla pumpun pään pois ja puhdistamalla esisuodattimen mukana toimitettavalla puhdistustynnyllä. Pumppaa hitaasti, jotta vesi alkaa virrata ja palaa normaaliin pumppausnopeuteen, kun virtaus on alkanut.
- 3) Sisääntulon esisuodatin:** Huuhtele siivilä vedessä poistaaksesi siihen mahdollisesti tarttuneet hiukkaset. Perusteellisemman puhdistuksen tekemiseksi on esisuodatin poistettava sisääntuleltukusta ja puhdistettava vedellä ja pehmeällä harjalla. Kokoa se uudelleen. Laita hieman silikonivoiteluainetta siivilän kiinnikkeeseen, jotta kokoaminen olisi helpompaa. (Kuva 2-1)  
**Käyttö ilman painoa.** Esisuodatinta voi käyttää painon kanssa tai ilman sitä (suosittelemme painon käyttöä). Käytettäessä laitetta ilman painoa on siivilän kiinnike poistettava sisääntuleltukusta. Kokoa uudelleen ilman painoa.
- 4) Säilytys:** Katadyn-vesijärjestelmäsi toimitetaan kantopussissa säilytystä varten. Jotta vältetään mahdollinen keskinäinen likaantuminen, säilytä ulostuleltukua kiinnikkeen kanssa erillään suljettavassa pussissa kantopussin sisällä.

## **Pitkäaikainen säilytys (Kun matka on tehty)**

Desinfioidu Vario-mikrosuodatin ennen sen laittamista säilytykseen estääksesi mikrobiologinen kasvu pumpun sisällä. Älä käytä alkoholipitoisia liuottimia, sillä ne vahingoittavat suodattimen pintaa.

- 1) Täytä astia litralla hanavettä ja lisää 2 tablettia Micropuria (jos sitä ei ole saatavilla, käytä 2 ruokalusikallista tavallista ruokasoodaa).**
- 2) Laita esisuodatin liuokseen.**
- 3) Pumppaa koko liuosmäärä yksikön läpi (tiskialtaaseen tai säiliöön).**

- 4) Ota esisuodatin pois liuoksesta ja jatkaa pumppaamista vielä 5 -10 painallusta, jotta saat lopun veden pois pumpusta ja letkuista.
- 5) Ota keraaminen esisuodatin pois ja puhdista se hankaamalla mukana toimitetulla puhdistustyynyllä. Anna sen kuivua kokonaan ilmassa.
- 6) Poista patruuna ja anna sen kuivua.
- 7) Huuhtelee musta muovipäällys ja poista mahdollinen lika.
- 8) Voitele o-renkaat mukana toimitetulla silikonivoiteluaineella.
- 9) Kokoa suodatin uudestaan.
- 10) Kiedot letkut rungon ympärille ja laita säilytykseen kantopussiin.

**Huom:** Kun otat laitetta pois pitkäaikaisesta säilytyksestä, järjestelmä on huudeltava litralla vettä, jotta vältetään ummehtuneen makuiselta vedeltä.

## Patruunan kapasiteetti

Patruunan kapasiteetti riippuu veden laadusta. Katadyn Varion on testattu 2' 000 litralla vettä, tutkimuksissa sen havaittiin poistavan tehokkaasti bakteereja (Klebsiella terrigena) ja alkueläinrakkuloita (Giardia and Cryptosporidium). Jotta saavutat mahdollisimman pitkän patruunan käyttöä, käytä Varion-suodattimen LONGER LIFE- käyttöä. Patruuna tulee vaihtaa 2' 000 litran jälkeen tai kun vesi tulee siitä ulos liina hitaasti.

## Patruunan asennus

Vaihtopatruunoita on saatavilla Katadyn Varion-myyjän luona.

- 1) Irrota pumpun pää suodatinkotelosta. Poista keraaminen esisuodatin kokonaisuus ja patruuna kotelosta kääntämällä ja nostamalla sitä, irrota keraaminen esisuodatinyksikkö patruunasta. Heitä käytetty suodatin pois. **Huom:** jos keraamisen esisuodatinyksikön ja patruunan poistaminen on vaikeaa, irrota pohjakorkki ensin ja työnnä uloskiinnikettä.
- 2) Huuhtelee Varion-kotelo puhtaalla vedellä (suodattamaton vesi kelpaa). Heitä vesi pois. Pyyhi kotelo sisältä pehmeällä kankaalla kerrostuneen aineksen poistamiseksi.
- 3) Ota uusi patruuna pakkauksestaan ja laita patruunan o-renkasiin hieman silikonivoiteluainetta ennen keraamisen esisuodatinyksikön kiinnittämistä. **Huom:** Uusi patruuna on jo täytetty aktiivihiehillä.
- 4) Nosta keraaminen esisuodatin patruunasta ennen uuden suodatinpatruunan asentamista. Laita sitten uusi patruuna paikoilleen ja varmista, että suodatinlokeron pisin reuna on samassa linjassa patruunan kolmikulmaisen aukon kanssa. Asenna sitten keraaminen esisuodatin ja kiinnitä pumpun pää takaisin. (Kuva E)
- 5) Valitse FASTER FLOW- tai LONGER LIFE-käyttätapa kääntämällä keraamista esisuodatinta, kunnes valkoinen nuoli osoittaa valitsemaasi käyttätapa. **Huom:** Jotta pidennät patruunan käyttöä, suosittelemme, että käytät Varion-suodatinta LONGER LIFE-käyttävällä. (Kuva D)
- 6) Kiinnitä pumpun pää takaisin ja sulje tiukasti.
- 7) Ruuvaa pohjakorkki takaisin kuorelle. Jotta sisään ei pääsisi likaa, käännä ulostuloaukkoa, kunnes se on peitossa.
- 8) Huuhtelee patruuna pumppaamalla ja heittämällä pois ensimmäinen litra vettä.



# Aktiivihiiapatruunan täyttö uudelleen

Hiilitäyttöpakkauksia on saatavilla Katadyn Vario-laitteen myyjältä.

- 1) Seuraa patruunan asennuksen ohjeita 1 ja 2 yllä. Poista punainen päällys ja vihreä vaahto sen alla saadaksesi aktiivihiihen esiin.
- 2) Poista käytetty aktiivihiihi. Käytä enemmän voimaa, jos hiili on kostea. Huuhtelee patruunan sisus suodatetulla vedellä Älä ota valkoista suodatinkiekkoa pois sylinterin pohjalta.
- 3) Avaa aktiivihiiapatruuna ja kaada patruunaan. Peitä vihreällä vaahdolla ja punaisella kannella. (Kuva F) Huom: Käytä hieman silikonivoiteluainetta voidellaksesi punaisen kannen o-renkaat.

## Aktiivihiihen kapasiteetti

Aktiivihiihen kapasiteetti riippuu veden laadusta. Aktiivihiihen normaali käyttökä on 200 litraa. Korkeat kemialliset pitoisuudet ja makuhaitat voivat vähentää hiihen kapasiteettia. Vaihda hiili, kun havaitset muutoksen veden maussa tai hajussa tai 6 kuukauden jatkuvan käytön jälkeen – riippuen kumpi näistä rajoista saavutetaan ensin.

## Kun matkustat ulkomaille, retkeilet tai vaellat

... asetut alttiiksi sairastumisen riskille lähtien epämuikavasta ripulista huomattavasti vakavampiin sairauksiin, joita aiheuttavat alkueläimet, (giardia, cryptosporidium), virukset ja bakteerit. Se pieneliöstö, joka aiheuttaa tällaisia sairauksia, löytyy usein ruoasta ja vedestä, joita nautimme. Järvet, purot ja paikallinen vesihuolto saattavat olla saastuneita. Minimoidaksemme riskin saada näitä sairauksia, kehotamme sinua kysymään neuvoo lääkäritäsi, terveysvirastosta tai matkailijoiden klinikalta 4-6 viikkoa ennen kuin lähdet matkallesi.

### Ja kun matkustat ...

- Varmista, että valmistettu ruoka on kunnolla keitetty.
- Kun käytät kypsyttämättä ruokaa (hedelmiä, pähkinäitä, jne.), joissa on ehjä kuori tai nahka ja pese kätesi ennen kuin kuorit ruoan.
- Pese kätesi kunnolla saippualla ja vedellä usein, varsinkin ennen kuin syä. Suodata kaikki juotava vesi Katadyn Vario -vedensuodattimella.

*Katadyn Vario -vedensuodatin on tarpeellinen laite monessa käytössä. Toivomme, että se tekee retkestäsi ja matkoistasi vieläkin nautittavampaa. Jos sinulla on ehdotuksia tai kysymyksiä, otathan yhteyttä meihin, puh. +41 44 839 21 11.*

# Tuoterekisteränti

Pyydämme vielä pientä hetkeä ajastasi ja toivomme, että rekisterädyt uudeksi Katadyn -tuotteiden käyttäjäksi. Rekisteräntikortin täyttäminen käy helposti osoitteessa [www.katadyn.com/productregistration](http://www.katadyn.com/productregistration). Ilmoittautuminen Katadyn -käyttäjäksi antaa meille paremman mahdollisuuden hyvään palveluun, liittyen hankkimaasi tuotteeseen, Katadynin tuleviin uutuuksiin tai mahdollisessa Katadyn -vedensuodatintasi kohtaavassa ongelmatilanteessa. Kaikki rekisteräytyneet Katadyn -käyttäjät osallistuvat kilpailuun, jonka palkintona on ilmainen Katadyn -tuote.

## Rajoitettu takuu

Katadyn Vario Microfilterillä on (2) vuoden takuu ostopäivästä lukien materiaali- ja valmistusvirheitä koskien. Jos Katadyn Varioiin tulee vikaa tämän ajan sisällä, palauta se Katadyn -vähittäiskauppiallesi, jolta olet tuotteen ostanut. Jos sinua tyydyttävää ratkaisua ei löydy, voit ottaa yhteyttä Katadyn Consumer Relations, numeroon +41 44 839 21 11. Katadyn joko korvaa tai korjaa vahingoittuneen tuotteen arvionsa mukaan. Muista palauttaa ostokuitti todistuksena ostopäivästä. Tämä takuu antaa erityiset lailliset oikeudet ja takuun piiriin saattaa kuulua muita laillisia oikeuksia, jotka vaihtelevat eri maissa.

Contact International:  
**Katadyn Products Inc.**  
Pfäffikerstrasse 37  
8310 Kempthal / Switzerland  
[info@katadyn.ch](mailto:info@katadyn.ch) / [www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)